



Dar "Bando spopolamento" bart bidar khemmen finantziart vor daz gântz djar

A hilfe zo khoava un herzorichta a haus atz Lusérn

Confermato anche quest'anno il bando spopolamento, iniziativa riservata esclusivamente a 32 comuni e una frazione insediati nella Provincia autonoma di Trento. Nel 2025 a Lusérn 2 le domande accettate, frutto anche di una scarsa (ma crescente) propensione alla vendita del proprio immobile.



Z geata vürsnen dar prodjekht zoa zo helva in djungen zo khoava odar herzorichta a haus in di lentar vodar Provintz vo Tria bodase soin nã auzzoleara. 33 di kamöündar vodar gântzan Provintz boda soin khent auzzornirt un fra dise, azpe ma boazt, izta Lusérn. Laidar, vert, Lusérn hatt bidar ägeheft zo vorliara laüt un est saitma 267. Zoa zo macha stian di djungen, zo helvanen herzorichta di altn haüsar vo Lusérn boda khemmen neméar genützt un zo macha khemmen naünge famildje o, da provintzial Djunta hatt bidar konfermãrt in

"Bando spopolamento". Asó di lusérnaren un di lusérnar boda hãm in sint zo stiana atz Lusérn, zo kheara bidrømm odar zo lega zo zis soi haus, mang vãngen an kontribüt zo khoava a haus odar an kuartiaro un an kontribüt zoa herzorichtase. Dena dise laüt mochan stian 10 djar in lãnt. In di mãnat boda khemmen bartma hãm in link von bando.

Dar Nachtvogel

A guata zait vor di zungmindarhaitn

Nonostante le dodici minoranze linguistiche storiche d'Italia vedano una progressiva riduzione dell'uso esclusivo della lingua di minoranza a favore dell'italiano, il periodo storico che queste lingue stanno vivendo rappresenta una fase di forte fermento tra progetti digitali all'avanguardia, rinnovata attenzione sociale e nuove iniziative di tutela legale.

In da lest zait in Beleschlãnt soinda nã zo khemma vür an hauf schümmane sachandar saiz vor di zungmindarhaitn, azpe vor di dialèkhete. In tãge vodar zungmindarhait (21 von hornung) izta gebortet dar **CLIRD** (Coordinamento Lingue Regionali e Diritti Linguistici) boda süacht zo schütza di dialèkhete

von belesan redjõngen. In Liguria soinsa nã zo gebanen zo tüana zoa azta di zung boda khint geredet in disa redjõng mage khemmen gelirnt in di schualn un genützt bovrãll in di redjõng. Vert izta gebortet dar ferõin "**Articolo 6**" boda lekk panãndar alle di zungmindarhait von Beleschlãnt.

Dar ISTAT hatt vürgetrakk an arbat boda zoaget ke azta attna sait di dialèkhete khemmen geredet mindar in famildja, att d'ãndar soinsa vil genützt alz zboate zung.

'Z izta khent gevazt atn web da groaz arbat gemacht vo **AlpiLink** boda hatt augelest di zungmindarhaitn un di dialèkhete von nõrt von Beleschlãnt.

R.P.

A naüga app vor in E5

Il progetto Digiway dell'Euregio punta a rendere le escursioni più sicure grazie a dati digitali più chiari sui sentieri. Tra i primi percorsi studiati anche il celebre sentiero europeo E5 che attraversa Luserna.

Haüt Lusérn iz gekhennt vor 'z staigele Nã in tritt von Sabinélo, ma bar bizzan bol gerècht ke an ãndadar staige rüaft zuar in lãnt vil ãndre laüt sidar an hauf djardar: bar ren von E5, dar *Staige vodar Patze* boda iz gekhennt in da gântz Europa. Di viandént von E5 machan in staige gianante zo vuaz pinn prosãkk un pinn pèrschua vor schiar 600 kilõmetre von sea vo Kostãntz fin nidar a Verona. Sa rivan atz Lusérn vo Leve - au pa Las un her von Vesan - slavan in lãnt, un gian vürsnen in tãge

darnã zuar in Pasubio. In dise lestn mãnat dar Euregio hatt ägeheft an naüng prodjekht boda hoazt *Digiway* un nimmpròpio in E5 azpe test. Soi zil iz zuarzolesa alle di informatziõngen affon staige, bi mearar bi pezzar, zo maga auleng an app vor alle di laüt boda gian ummar pa pèrng. Disa app bart gem in viandént ploaz naüge informatziõngen boda vorã hattma nèt gemakk vennen asó dèstar: bo sa mang vennen hilfe azza hãm mãngl, bia 'z magata bèksln 'z bèttar, azta soin skõrtl odar sichare plètz zo rasta padar nacht, bele 'z soinz di malamèntarstn tõkkng un vil ãndarst. Allz ditza khint getãnt zoa azta di staing ummar pa pèrng mãng soin hërta mearar sichar.

AA



'Z lem attn pèrge iz pezzar

I dati della provincia di Trento dimostrano che l'aspettativa di vita in montagna, e in particolare sugli Altipiani Cimbri, è più lunga; al tempo stesso vanno migliorati alcuni servizi.

An mitta 11 vo lentz attn djornãl "L'Adige" izta auzkhent an artikl boda iz gest draugeschribet ke 'z lem attn pèrge iz pezzar. Dar vorsitzar von Toalkamòu vodar zimbar hoachebene, dar Isacco Corradi, hatt khõtt ke da ka üs di laüt lem mearar baz alle di sèllnen vodar gântz provintz. Di nümbar boda gitt di provintz khõn ke da ka üs di mãnnen lem, durchschnittlich, zboa djar mearar un di baibar drai djar mearar baz di sèllnen vodar provintz. Ditza umbrømm biar hãm a groazez

glükh: balbar khemmen auz vodar tür vennbar lai bisan un beldar un dar air iz vil pezzar baz dar sèll von groazan teldarn.

In da gelãich zait izta zo halta da kunt ke 'z lem attn ünsar pèrge iz malamèntar baz atti ãndarn saitn: az sai vor di djungen boda hãm biane koriarn zo giana ka schual odar zo giana zo venna soine tschelln in di stattn; odar az sai vor di altn boda, azza hebatn mengl zo machase seng vonan dokhtur zo kuràra an beata, mochase machan ummar trang alle di vert vo epparümmaz ãndarst.

Bar mochan süachan zo pezzra dise sachandar, umbrømm nindart iz schümma azpe lem ka üs.

KvL

A tschell bodade bart nia tradirn

La fedeltà e l'amore incondizionato di un cane pare oggi una cosa fuori dal tempo, quasi incomprensibile. La natura di questo animale non si è compromessa nei secoli né è cambiata la sua piena e incrollabile fiducia nell'uomo, nonostante tutto. I suoi occhi ci parlano e ci seguono ovunque mai stanchi dal ricordarci che l'unica cosa che può salvarci è il bene.

Dar steat nèt afte schinkh, dar nützt khumma bort ma dar khãnt khõn bazzar bill lai pittnan sbãntz, pittn zenn un pittn oang. Dar hatt sa vorstãnt ke ditza iz a vich, a schümmaz vich, boda hoazt hunt. Inar bõtta soi arbat iz gest stian nã ãndarn vicharn, saiz gest õm, goaz, odar khüa. Soi platz iz gest dar stall, dar khèldar odar auzbene, untar in stèrn, ma hërta nãmp in vicharn. Haüt zo tãge soinsa hërta mindar di hunt boda machan an arbat un vil mearar lem vor

ãndre sachandar. Asó izta gebèkslt dar platz o boda di hunt stian auz pa tãge un padar nacht. Nicht mear stèll, khèldar odar auzant, ägehenk inar khnettne, ma hërta mearar di hunt hãm ägeheft zo leba nãmp in mãnnen un soin haüsar. Bartz soin ke di mãnnen soinse gemacht eppaz vich? I gloabe ke di arbatn vonar bõtta, boda hãm gehatt mengl vonan hunt, soin khent vil mindar un di hilfe vonan hunt iz khent auzgebèkslt pitt eppaz naügez.

Pittar zait dar hunt iz khent zo soina eppaz bichte vor di laüt ombrømm a hunt iz nèt lai a schümma vich ma 'z iz vil mearar. A hunt darbèkht vor diar, lai baldar hõart ke du pist nã zo darbèkha; dar paitetar hërta, saiz ke du menglst an ur odar drai tãge, dar schauget allz basto tüast un iz hërta sèmm pitt diar; du masten zuarkhõn o ma dar offèndartze nia, dar paitetar hintar in türn, dar sik nèt di ur asto khearst bodrømm vodar arbar zo springadar in di arm. Daz soi iz haltn gearn.

LNP



'Z hèrtz von ünsar geréda

Si dice spesso che la nostra lingua cimbra sia dura, fatta di terra, legno e sassi. Qualcuno sostiene che ci manchino le parole per dire "ti voglio bene" o per descrivere le sfumature dell'affetto. Ma è così?

In dise tang hãnne gevuntet an alta valis vo moinar nona. Drinn izta nèt gest gèlt odar òre, ma eppaz boda varlèrt vil mearar: 'z gedénkha von hèrtz von a gãntzez lem. Vor sèchtzekh djar, hattze zuargehaltet di èrbatla gemacht vo soin khindarn ka schual, lettarla un kartolin, sinamài 'z libarle von ospedal vo balda iz gebortet moi muatar, in di djar '60. Alte kartn boda zoang ke vor üs, daz liabe

hatt nia gehatt mengl vo kesà bettane poètike bõrtar, ma haltn zuar an disènjio vonan sunn vor sèchtzekh djar, iz furse mearar baz hãm hundart bõrtar zo khõda "i halte gearn". Haltn zuar, nã stian soin laüt, iz a groaza liabe, sterchrar alz a fluttarar bort. Bar haltnaz gearn aniaglana bõtta bobar stian panãndar balda 'z lem iz sber, aniaglana bõtta boda an alta nona schauget à an altz kertle zamài gel. "Mãmma, biavl bõrtar hattze gehatt di nona zo khõdadar ke di haltete gearn?". "Liabez moi khinn, i gedénkh nèt biavl da soin gest, ma i boaz sichar ke da soin gest genümma".

A.S.

Sneadekh

Facendo da isolante dal gelo, il manto nevoso naturale è fondamentale nel mantenimento della stabilità dei prati scoscesi. La neve artificiale contiene meno aria e non è altrettanto efficace, aumentando il rischio di smottamenti.

Haüt hefta à dar lãngez un haür o hattz sa geepart. Peng in klimabèkslum dar snea stentet zo dekha di bisan gãntz un durchauz in bintar. Ma dar vrost in di bintarmãnat izta no hërta: di earde un di burtzan soin nèt geschützt un magatn vriarn iantrar, insinamài tõatante di piãnte. Defãtte dar snea iz bol khalt, ma dar tüt azpe a vedarpett: habante drinn air, haltetar auz di khelte un di

temperatür untar dar dekh ledrenartze nèt sovl, haltatense atti null grade. Balda dar bintar iz auz, disar mãntl zorgéat laise laise, boachante di earde, boda o haltet zuar 'z bazzar vor a baila. Asó lengartze di zait, bo 'z nützt zo riva in tal. Ma nèt alle di dekan soin gelãich: dar snea geschozt zo maga raitn iz sberar un hertar ombrømm dar hatt drinn mindar air. Vor ditza di earde boden steat untar gevriart, schedegante di burtzan von grass boda haltatn au di stikkln rennen. Da gevrorata earde darskitztze un haltet neméar 'z bazzar. Pinn starch reng, boda vallt haüt zo tãge, iz asó destrar azta aberütschan groazez tõkkng bisan.

AMB